Porównanie tłumaczeń Pieśń nad Pieśniami 1:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Piękne są twoje policzki wśród plecionek, twoja szyja między koralami.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Piękne są twoje policzki wśród klejnotów i twoja szyja zdobna koralami.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Twoje lica są piękne, ozdobione klejnotami, *a* twoja szyja — łańcuchami.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jagody lica twego klejnotami są ozdobione, a szyja twoja łańcuchami.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Łańcuszki złote uczynimy tobie srebrem nakrapiane.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Śliczne są lica twe wśród wisiorków, szyja twa w koliach.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przepiękne są twoje lica wśród klejnotów, a twoja szyja wśród korali.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Powabne są twe policzki wśród kolczyków, twa szyja ozdobiona perłami.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Śliczne są twoje policzki między kolczykami, twa szyja otoczona perłami.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	O, jakżeż wdzięczne są twoje lica między kolczykami, twoja szyja pośród sznurów pereł!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Зробимо для тебе подоби золота з сріблими цяпками.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Cudne są rzędy klejnotów przy twych licach, kolie twojej szyi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Twe policzki są pełne wdzięku wśród warkoczy, twoja szyja w sznurze koralików.